

**TRULY HOLDING HIGH THE
REVOLUTIONARY BANNER OF THE "CIRCULAR"**

[The following is a translation of the commentary in the Chinese-language publication Ching-kang Shan (Ching-kang Mountain), Peking, No. 53, 1 June 1967, p. 2.

This newspaper is published by Ching-kang Shan Editorial Board, Ching-kang-shan Corps, Tsinghua University, Red Guard Congress.]

Like spring thunder, the great historic document, the "16 May Circular" of the CCP Central Committee has been promulgated! The release of this document is a major event in the political life of our people, as it also indicates that the history of mankind has embarked upon the new era of MAO Tse-tung thinking. The proletarian revolutionaries enthusiastically hail the promulgation. They will also conscientiously study and realistically apply the "circular" to push to a higher and more penetrating stage the great criticism campaign against the handful of Party persons in power taking the capitalist road headed by LIU and TENG. They will strive for a complete victory for the first great cultural revolution.

In the course of studying and applying the "circular," however, there is likewise the life-or-death class struggle.

As a great historic document, the "circular" is a sharp weapon for consolidating the proletarian dictatorship and pulverizing a capitalist comeback. In studying the "circular," we intend to conscientiously learn and realistically master the theory, line, policy, and guiding principle personally formulated by Chairman MAO for the great proletarian cultural revolution. We will firmly grasp the general direction of the struggle, and train our spears consistently at the handful of Party persons in power taking the capitalist road. We will be vigilant against and detect those counterrevolutionary revisionists who take cover under the red flag to oppose the red flag, seize their power, and

exercise dictatorship over them. In short, we will always bear in mind the proletarian dictatorship and display the revolutionary spirit in building up the revolutionary "three-way alliance" in the provisional power structure. The difference between the true study of the "circular" and the false study of the "circular" lies in whether we are striving, as quickly as possible, to establish the revolutionary "three-way" alliance.

The counterrevolutionary revisionists, however, are afraid of and hate this great historic document. Since they realize that they cannot obstruct the historic tide of study of the "circular," they allege that "study is the overwhelming task;" and try their best to defend their absurd theory of "strike down the two small groups." Chairman MAO has taught us that "reading is studying." They clamor for study and publicity, but ignore any proposal regarding "application." They do not dare to propose study of the "circular" for building up the revolutionary committees to open up avenues for struggle, criticism, and reform. Theirs is an attempt to restrict the study of the "circular" to words and to lead the campaign astray on the path of "pure academic discussions." This is known as the "campaign is everything, without any goal," and is the view of the opportunist. As a matter of fact, they display the signboard of studying the "circular," try to make us forget about proletarian dictatorship, obstruct our effort in building up the revolutionary committees, and attempt to effect counter seizure of power through our hands. It is the duty of our proletarian revolutionaries to pulverize capitalist comeback. We will never fall into their trap. We must quickly establish revolutionary committees to thwart their delaying tricks.

The essence of Marxism-Leninism and MAO Tse-tung thinking lies in criticism and struggle. Chairman MAO stated: "There is no construction without destruction. Destruction means criticism and revolution. Destruction calls for reasoning. To reason is to construct. With destruction leading, construction will follow."

As a great historic document, the "circular" came as a fruit of victory in criticizing the "February Outline" formulated by PENG Chen and supported by LIU, Shao-chi. In studying the "circular," we must hold high the revolutionary banner of criticism called for in the "circular." We must thoroughly criticize the handful of Party persons in power taking the capitalist road, and thoroughly purge the remaining poison of bourgeois "liberty, equality, and fraternity."

There are those who now loudly call for "freedom," as the Party persons in power taking the capitalist road also take advantage of the opportunity to disseminate much absurd talk to diver the general direction of the struggle. Just as the proletarian revolutionaries rise

to counterattack, the Party persons in power taking the capitalist road allege: "You oppress others and undermine democracy." Some muddle-headed comrades were confused by their pretense of pitiable appearance, and came out to defend them. We must point out: "That is dangerous comrades. You must not be blinded by the bankrupt banner of 'liberty, equality, and fraternity.' The proletariat has never sought equality with the bourgeoisie. We grant 'freedom' to bourgeoisie, because the bourgeoisie and petty bourgeoisie will certainly reflect their ideology. They will show themselves by various methods in regard to political and ideological questions! It is impossible to stop them from revealing themselves." The poisonous weeds can be used as fertilizers, not kept as treasure for preservation. The leftists can always disinfect the poison of the rightists. He who merely shows sympathy to the proletariat in resisting the bourgeois (as during the 50 days of the white terror) without resolutely supporting the proletariat in oppressing the bourgeoisie, after the bourgeois gain emancipation, is not a true revolutionary. At best, he is rich in a "sense of justice," and is a so-called good-hearted person. Such a "good-hearted person" will eventually move, consciously or unconsciously, to the side of bourgeoisie, after the revolutionaries gain emancipation and assume power. Ever since mankind embarked upon a class society, there has never been any stubborn spirit transcending classes. What we praise is the undaunted spirit of the proletariat in resisting the bourgeoisie. Regarding the so-called rebellious spirit which dares to resist the proletarian dictatorship, we, besides refraining from praising it, must also resolutely strike it down.

Some persons with ulterior motives now take advantage of the opportunity when the young proletarian revolutionaries call for rectification to purge themselves of "selfishness," to create and spread rumors to sow dissension. They calumniate that so and so are rebels, that so and so are bad elements, and that so and so have degenerated into revisionist. They vainly attempt to vitiate, one by one, the true and resolute revolutionaries among youths; and to dress up the "upright gentlemen" and even royalists as the "new rebels" and leftists, in order to seize the leadership of the cultural revolution. We of the proletarian revolutionaries must recognize, expose, and pulverize these conspiracies and tricks.

Who dragged out CHIANG Nan-hsiang, drove away the work team, and overthrew the puppet three provisionals? Who caught the pickpocket WANG, exposed WANG Jen-chung, and POJ-po, and attacked LIU TENG, and TAO? We did! These are the true Ching-kang mountainers as represented by the headquarters of the Ching-kang-shan corps! Only the true Ching-kang mountainers are representatives of Chairman

MAO's revolutionary line in Ching-hua-yuan. These are never those who, in the past, never dared to rebel against revisionism, but now openly rebel against the young red regime to become the "new rebels."

We must protect the leftists, and protect the young revolutionaries who waged struggle against the CHIANG Nan-hsiang revisionism. He who negates the young revolutionaries negates the cultural revolution! He who attacks them attacks cultural revolution. We must warn these "new rebels" and the handful of Party persons in power taking the capitalist road: if you renew PENG Chen's call for "rectification campaign among the leftists" and actually attack the leftists, you are doomed.

Comrades-in-arm of the proletarian revolutionaries! Let us hold high the revolutionary banner of criticism as shown in the "circular," thoroughly pulverize the various absurd views of the bourgeoisie, and quickly establish the "three-way alliance" provisional power structure!